

भारत सरकार
मानव संसाधन विकास मंत्रालय
उच्चतर शिक्षा विभाग

लोक सभा
अतारांकित प्रश्न सं. : 2268
उत्तर दिए जाने की तारीख : 08.07.2019

केन्द्रीय अनुवाद मिशन

2268. श्री एस. वेंकटेशन:

क्या मानव संसाधन विकास मंत्री यह बताने की कृपा करेंगे कि:

(क) केन्द्रीय अनुवाद मिशन की वर्तमान स्थिति क्या है; और

(ख) विगत तीन वर्षों के दौरान उक्त मिशन के अंतर्गत अनुवादित पुस्तकों का भाषा-वार ब्यौरा क्या है?

उत्तर
मानव संसाधन विकास मंत्री
(श्री रमेश पोखरियाल 'निशंक')

(क) और (ख) : राष्ट्रीय अनुवाद मिशन (एनटीएम) जिसे वर्ष 2008 में शुरू किया गया था, सामान्य रूप से अनुवाद को एक उद्योग के रूप में स्थापित करने और छात्रों एवं भारतीय भाषाओं के शिक्षाविदों के लिए ज्ञान की पाठ्यपुस्तकों को पहुँच योग्य बनाकर उच्चतर शिक्षा को सुगम बनाने हेतु भारतीय भाषा संस्थान (सीआईआईएल), मैसूर के माध्यम से कार्यान्वित किया जा रहा है। इस योजना के तहत, ज्ञान की पाठ्यपुस्तकों, विशेषकर विश्वविद्यालयों और कॉलेजों में निर्धारित विभिन्न विषयों की पाठ्यपुस्तकों को भारत के संविधान की 8वीं अनुसूची की सभी भाषाओं में अनूदित किया जा रहा है। अब तक राष्ट्रीय अनुवाद मिशन ने 16 भाषाओं (असमी, बंगाली, बोडो, डोगरी, हिंदी, कन्नड़, मैथिली, मलयालम, मणिपुरी, मराठी, नेपाली, ओड़िया, पंजाबी, तमिल, तेलगु और उर्दू) में 40 ज्ञान की पाठ्यपुस्तकों के अनुवाद प्रकाशित किए गए हैं। एनटीएम ने पियर्सन शिक्षा, इंडिया के सहयोग से 6 द्विभाषीय शब्दकोशों (अंग्रेजी से भारतीय भाषाओं) का प्रकाशन किया है। मिशन ने लगभग 1400 नए उभरते अनुवादकों को 'अनुवाद का परिचय' और 'अनुवाद में अनुसंधान पद्धति' विषय पर 3-साप्ताहिक समावेशी पाठ्यक्रमों के माध्यम से प्रशिक्षित किया है।

पिछले 3 वर्षों के दौरान प्रकाशित पाठ्यपुस्तकों की संख्या 26 है

2016-17	3
2017-18	14
2018-19	9

राष्ट्रीय अनुवाद मिशन द्वारा पिछले 3 वर्षों में भाषावार प्रकाशन

1.	असमिया	1
2.	बंगाली	3
3.	बोडो	2
4.	डोगरी	2
5.	हिंदी	3
6.	कन्नड़	3
7.	मैथिली	2
8.	मलयालम	2
9.	मणिपुरी	1
10.	नेपाली	2
11.	पंजाबी	1
12.	तमिल	2
13.	तेलगु	1
14.	उर्दू	1
कुल		26